

差出人：ボーンフリー財団政策部代表 Mark Jones 博士
Broadlands Business Campus, Langhurstwood Road, Horsham RH12 4QP, United Kingdom
markj@bornfree.org.uk

共同公開書簡:

世界保健機関 事務局長 Tedros Adhanom Ghebreyesus 博士 殿
Avenue Appia 20, 1211 Geneva, Switzerland

国連環境計画 事務局長 Inger Andersen 殿
United Nations Avenue, Gigiri, PO Box 30552, 00100 Nairobi, Kenya

国際獣疫事務局 事務局長 Monique Eloit 博士 殿
12 Rue de Prony, 75017 Paris, France

2020年2月11日

生きた野生動物の市場、人間と動物の健康、生物多様性の保護について

著名なる同僚の皆さん、

以下に署名した 208 の団体および個人は、あなた方が世界中の各国政府に対し、野生動物の市場—とりわけ生きている動物の取引が日常的に行われている市場—を閉鎖する規制を導入し、実施すること、また生きた野生動物およびその加工品の需要を大幅に低減させる仕組みを導入することを、強く奨励するよう勧奨します。

生きた野生動物の市場は多くの国に存在します。しかし、急速に増加する人口や、土地利用の変化およびインフラの発達により最も遠隔地にある野生動物の生息圏でさえ人のアクセスが増加したこと、消費力の向上、都市の拡大、および需要の性質の変化などが、こうした市場の急速な拡大と商業化を生み出し、世界的に人間と動物の健康のリスクを増加させ、動物の福祉を犠牲にし、生物多様性を持続可能でなくする抑圧下に置く状況を招いています。

現在、中国の一部地域で猛威をふるっている新型コロナウイルスは、人間への感染経路はまだ突き止められていませんが、感染源は野生動物で、武漢市の野生動物の市場で人間に感染した可能性があると考えられています。現時点で感染者は数万人、死者は数百人いると見られており、ウイルスは少なくとも 25 カ国へ拡大したことが分かっています。中国科学院、武漢ウイルス研究所および中国の名門大学に所属する 19 名の著名な研究者らが、中国政府に対し、武漢の感染発症の中心地の一つである、野生動物の市場の取り締まりを要請したのは、注目に値します。中国当局はこれを受けて、野生動物取引の暫定的禁止および国内における野生動物の市場の閉鎖を発表しましたが、この対策の恒常化を要求する声が上がっています。

以前世界的に流行した感染症もまた野生動物の市場との関わりがありました。2002 年から 2003 年にかけて流行した SARS は、17 カ国において 8 千人以上の感染者を出し、死者は 800 人近くにのぼりましたが、中国の市場で普通に取引されている生きたままの野生の哺乳類を介して、人間に感染したと報告されています。西アフリカおよび中央アフリカで流行したエボラウイルスもまた、霊長類やその他の野生の哺乳類を中間宿主として、コウモリから人間に感染したと考えられています。こうした動物の多くはまた、最初に感染症を発生した国々において、野生動物の市場で生きたまま取引されています。

人間の健康を守るための野生動物の市場の閉鎖には先例があります。2005 年、EU は、主に鳥インフルエンザウイルスのリスク低減策として、野生で捕獲されたほぼすべての鳥類の輸入を禁止する措置を導入しました。その後の報告は、この動きが生きた鳥類の世界的な取引に多大な影響を与えたことを示唆しています。

野生動物取引は、単に人間の健康を脅かすだけでなく、世界的な野生生物の減少と生物多様性の衰退の主要な要因の一つにもなっています。生物多様性及び生態系サービスに関する政府間プラットフォーム

(IPBES)が2019年に発表したGlobal Biodiversity Assessment(世界生物多様性アセスメント)によると、私たちは現在、百万種の生物が絶滅の危機に直面しているという「人類史上前例のない」自然の衰退を経験しています。直接的な搾取は、土地及び海洋利用の変化に続き、生物多様性喪失の2番目に重要な要因であることが確認されています。報告書では、この危機に対する現状の世界的対策は不十分であると、自然の復元および保護のための「変革」が必要であり、「既得権より公益を優先すべき」と断定しています。

IPBESによって確認された直接的な搾取の中では、国内および国際取引のための野生動物の採捕が大部分を占めます。多くの国々において、野生動物は市場で屠殺されるか、または生きたまま取引するために捕獲され、レストランや観光施設、国際的に巨大な需要があり、さらに拡大しているエキゾチックペットの市場、またその他の目的のために供給されています。人間の健康や安全へのリスクをはらんだまま、犬猫を含む家畜もまた、生きたまま市場で取引されている国もあります。こうした行為は、数百万におよぶ動物たちの福祉に深刻な悪影響を与えています。

このような市場における野生動物の取引および、生きた野生動物またはその一部や、野生動物に由来した製品の需要への対策は、社会的、文化的、経済的な困難を伴います。それでもなお、現在のコロナウィルスの緊急事態のように、発生源への断固とした対処がなされなかった場合、こうした課題がはるかに大きくなるリスクを考慮いただきたいのです。取引を恒久的に抑制する世界的な取り組みは、野生生物と人間のどちらもの感染症流行のリスクを大幅に減少させ、また個々の動物およびより広い生物多様性に、直接的な搾取が与えているリスクへの対処としても貢献するでしょう。

だからこそ私たちは、貴機関が世界中の各国政府とともに、取引のための野生動物の搾取を終わらせるために生きた動物の市場を閉鎖し、農場で繁殖された動物も含めた、食用およびその他の目的のための生きた動物の商業的需要を低減するよう、働きかけることを勧奨します。

この重要な問題を考慮し、回答をくださるようお願いいたします。

次のみなさんのために：

David van Gennep, Chief Executive Officer, AAP Animal Advocacy and Protection

Pei F Su, Chief Executive Officer, ACTAsia

Ms Jordan Sosnowski, Advocacy Director, Action for Dolphins

Maria Mossman, Founder, Action for Elephants

Josphat Ngonyo, Executive Director, Africa Network for Animal Welfare

Bernie Wright, Spokesperson, Alliance for Animal Rights

Gilda Ho Thi Kim, Asia Director, Alliance for Earth, Life, Liberty & Advocacy

Mahesh Agarwal, President, Andhra Pradesh Goshala Federation

Liz White, CEO, Animal Alliance of Canada

Maho Cavalier, International Relations, All Life In A Viable Environment

Ms Sabrina Brando, Owner/Director, AnimalConcepts

Anbarasi Boopal, Deputy Chief Executive, Animal Concerns Research & Education Society

Jan Creamer, President, Animal Defenders International

Wolf Gordon Clifton, Executive Director, Animal People

Gilda Ho Thi Kim, Co-Founder, Animal Friendly Alliance

Bernard V. Franolic, Campaigns Co-ordinator, Animal Friends Croatia

Mrs Angelina Pane, Co-founder & Program Manager, Animal Friends Jogja

Gil Michaels, Executive Director, Animal Guardians

Greg Quimpo, Animal Kingdom Foundation

Uttam Kafle, Executive Director, Animal Nepal

Kim Bartlett, President, Animal People Forum

Ms Stephanie Santiago, Office Manager, Animal Projects & Environmental Education Sdn Bhd

Dawn Magowan, Founder, Animal Protection and Environmental Sanctuary

Ms Betty Thøgersen, International advisor, Animal Protection Denmark / Dyrenes Beskyttelse

Martina Mayr, Founder/Director, Animal Rescue Cambodia

岡田千尋, 代表理事, 認定 NPO 法人アニマルライツセンター

Brigita Kymantaitė, Director, Animal Rights Protection Organisation Lithuania

Annette Elizabeth Pipe, Co-Founder and Managing Director, Animal Sanctuary Trust Indonesia

Gaurav Dattatray Kshatriya, Founder, Animal Welfare And Anti Harassment Society

Cathy Liss, President, Animal Welfare Institute

Mr Albano Martins, President & CEO, Anima-Society for the Protection of Animals (Macau)

Marco Ciampi, President, ARCA Brasil Humane Society

Christophe Coret, President, AVES France

Dominic Dyer, Chief Executive, Badger Trust

Janice Girardi, Founder, Bali Animal Welfare Association

Dr Smaragda Louw, Director, Ban Animal Trading

Ms Kit Stoner, Chief Executive, Bat Conservation Trust

Koen Cuyten, Project Manager, Bears in Mind

Mrs Carole Baskin, CEO, Big Cat Rescue

Sathya Radhakrishnan, Honorary Joint Secretary, Blue Cross of India

Dr Siew Te Wong, Founder & Chief Executive Officer, Bornean Sun Bear Conservation Centre

Dr Mark Jones, Head of Policy, Born Free Foundation

Mia MacDonald, Executive Director, Brighter Green, USA

Jane Howorth, Founder & CEO, British Hen Welfare Trust

Drew Abrahamson, Founder & Director, Captured in Africa Foundation

Chris Mercer, Director, Campaign Against Canned Hunting

Mrs Ericka Ceballos, CEO, CATCA Environmental and Wildlife Society, Canada

Mr Chris Fegan, Chief Executive, Catholic Concern for Animals

Christine Grandjean, CEO, C'est Assez!

Atty. David Kaplan, President, Cetacean Society International

Lola Webber, Founder, Change for Animals Foundation

Mrs and Mr CJ and Luis Muñoz, Executive Directors, Chelui4lions, Spain

Jinfeng Zhou, China Biodiversity Conservation and Green Development Foundation

Tozie Zokufa, Regional Coordinator, Coalition of African Animal Welfare Organisations (CAAWO)

Alexandra Morette, Director, Code Animal

Dr Angela Wright, Chief Scientific Adviser, Compassion in World Farming

Suparna Baksi-Ganguly, Co-founder Trustee, Compassion Unlimited Plus Action

Carrie Le Blanc, Executive Director, Compassion Works International

Dr Nanditha Krishna, Director, CPR Environmental Education Centre

Eva Filipczykova MSc, PhD Candidate, Czech University of Life Sciences, Prague

Piet Wit, Secretary, Daridibó, Guinea Bissau

Yogita Chettri, Darjeeling Animal Shelter

Karen Botha, Chief Executive Officer, David Shepherd Wildlife Foundation

Bob Dreher, Senior Vice-President Conservation Programs, Defenders of Wildlife

James Bruckner, Head of Species Protection Department, Deutscher Tierschutzbund

Daniel Rolke, Founder and President, Djurrättsalliansen (The Animal Rights Alliance)

Asa Hagelstedt, Secretary General, Djurskyddet Sverige (Animal Welfare Sweden)

Nicola Stoev, Founder & Manager, Dobro Surtse

Dr Lisa Warden, Founder, Dogstop

Diederik Visser PhD, Chair, Dutch Gorilla Foundation

Dr Femmie Smit, Program Manager Wildlife, Dutch Society for the Protection of Animals (Dierenbescherming)

Ms Theresa Concepcion, Executive Director, Earth Island Institute Asia Pacific

Ms Sarah Elzea, Program Manager, Earth Island Institute Int'l Marine Mammal Project

Fran Duthie, President, Elephanatics

Mr Brett Mitchell, Chairman, Elephant Reintegration Trust

Chrissy Pratt, Executive Director, Elephation

Michele Pickover, Director, EMS Foundation

Debbie Banks, Campaign Leader Tigers & Wildlife Crime, Environmental Investigation Agency

Wu Hung, Chief Executive Officer, Environment & Animal Society of Taiwan (EAST)

Ella Todd, Managing Director, Environment Films

Reineke Hameleers, CEO, Eurogroup for Animals

Miriam Martinez, Wildlife Programme Manager, Fundación FAADA (Fundación para el Asesoramiento y Acción en Defensa de los Animales)

Varda Mehrotra, Convenor, Federation of Indian Animal Protection Organisations

Marison Guciano, FLIGHT

Dr Henk Smit, Chai, FONA Conservation, The Netherlands

Hedia Baccar, Advisor for MENA and Francophone Africa, Fondation Franz Weber

Ms Anna Kogan, CEO, Forgotten Animals

Miss Tanya Erzinclioglu, Founder/Director, For Tigers

Brother William Ng OFM, Main Contact, Franciscan Order -Hong Kong

Upreshpal Singh, Director, Friends of the Orangutans Malaysia

Stefania Falcon, Future 4 Wildlife

Ms Heike Henderson, Board Member, Future for Elephants

Katherine Blais, Director of Elephant Health and Well-Being, Global Sanctuary for Elephants

Christine Dorchak, President and General Counsel, GREY2K USA Worldwide

Miss Lucinda Read, Trustee/Director, Greyhound Compassion

Elileen Weintraub, Founding Director, Help Animals India

Barbara Webb, Treasurer, Himalayan Animal Rescue Trust

Alina Guzinska, Hollow Paws

David Coggan, Humanebeing Education & Training Consultancy

Dr Peter Li, HSI Asia Consultant, Humane Society International
Teresa M. Telecky PhD, Vice President Wildlife, Humane Society International
Matthew Hamity, Campaign Director, In Defence of Animals USA
Sudnya Patkar, Founder/Trustee, In Defence of Animals, India
Mr Ben Yoxon, Research and Education Officer, International Otter Survival Fund
Dr Shirley McGreal OBE, Founder, International Primate Protection League
Stephen A Wiggins, Founder, International Wildlife Bond
Shabir Rather, Chief Executive, IQRA Foundation
Dr Andrew Kelly, CEO, Irish Society for the Prevention of Cruelty to Animals ISPCA
Femke Den Haas, Founder & Coordinator Wildlife Protection Programs, Jakarta Animal Aid Network
和崎 聖子, 事務局長, NPO 法人動物実験の廃止を求める会
安藤 元一, 会長, 認定 NPO 法人野生生物保全論研究会
Dr Sashanka Sekhar Dutta, Chief Functionary, JBF (India) Trust
C Narendra Reddy, Secretary, Karuna Society for Animals & Nature
Louis Schweitzer, President, La Fondation Droit Animal, Ethique et Sciences
Monica Vaccaro, Landmark Foundation
Mrs Yvette Taylor, Lawrence Anthony Earth Organization
Martin Sims, Director of Investigations, League Against Cruel Sports
Hans de Jongh, Chair, Leo Foundation, The Netherlands
Jenny Desmond, Founder, Liberia Chimpanzee Rescue & Protection
Sheila McClelland, Chair, Lifelong Animal Protection
Ms Nancy Lynne Gibson, Founder & President, Love Wildlife Foundation
Jacqueline Kyle, Co-Founder, Melbourn Dolphin
Gina Moon, Founder, moonbears.org
Miss Amy Jones, Co-Founder, Moving Animals
Caroline Ruane, CEO, Naturewatch Foundation
Brooke Aldrich, Trustee, Neotropical Primate Conservation
Ananda Dahal, Nepal Animal Welfare and Research Center
Hilary Kloetzil, Founder/Executive Director, Nepal Street Animal Rescue
Dr Ranjit Kaur Mendhir, Veterinary Surgeon, Noahs Ark Ipoh, Malaysia (Ipoh Animal Welfare Society)
Dr Karin Hartman, Field Director/Researcher, Nova Atlantis Foundation Portugal
Hannah Surowinski, Director, Nowzad
William Rossiter, Vice President, NY4WHALES
Courtney S. Vail, Director of Strategic Campaigns, Oceanic Preservation Society (OPS)
Bob Elliot, Director, OneKind
Jim Ries, President, One More Generation
Monsieur Aquilas Gnomblea, PDG, ONG Sante Animale Afrique
Mara McCaffery, Founder & Chairperson, Orangutan Aid
Clive Martins, Chair, Orca Rescues Foundation
Ms Kim PS DA Ribeira, Director, Outraged South African Citizens Against Poaching OSCAP

Dr Gregg Tully, Executive Director, Pan African Sanctuary Alliance (PASA)
Amy Baron, Founder, PAWS Bangkok
東 さちこ, PEACE (Put an End to Animal Cruelty and Exploitation)
Sanjib Kumar Das, Member Secretary, People for Animals, Odisha
Jill Nelson, Chief Executive, People's Trust for Endangered Species
Catherine Doyle MS, Director of Science Research and Advocacy, Performing Animal Welfare Society
Rochelle Regodon, Policy Manager, PETA Asia 亚洲善待动物组织

Mr Nilesh Bhanage, CEO, Plants and Animals Welfare Society (PAWS Asia)
Dr Marion Garai, Pro Elephant Network
Dr Sandra Altherr, Co-Founder, Pro Wildlife Germany
Mr Rohit Gangwal, President, RAKSHA
Amal el Bekri, General Secretary, RAPAD Maroc
Charlotte Nithart, Director, Robin des Bois
Adam Grogan BSc MCIEEM, Head of Wildlife, Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals RSPCA
Ms Mageswari Sangaralingam, Honorary Secretary, Sahabat Alam Malaysia (Friends of the Earth Malaysia)
Pamela Malhotra, Trustee, SAI (Save Animals Initiative) Sanctuary Trust
Dr Nandita Shah, Founder –Director, Sanctuary for Health & Reconnection to Animals & Nature
Kati Pulli, Executive Director, SEY Animal Welfare Finland
Rebecca D'Cruz, Sarawak Society for the Prevention of Cruelty to Animals
Mr Ali Gea, Executive Director, Scorpion Foundation Indonesia
Mr Robert Brandford, Executive Director, Sheldrick Wildlife Trust
Janet Enoch, Investigator/Administrator, Showing Animals Respect and Kindness
Nara Narayan Sharma, President, Society for Animal Welfare and Management
Cynthia Ng, Hon. Secretary, Society for the Prevention of Cruelty to Animals –Penang
Fiona Woodhouse, Deputy Director Welfare, Society for the Prevention of Cruelty to Animals (HK)
Wong Ee Lynn, Farm Animal Welfare Programme, Society for the Prevention of Cruelty to Animals, Selangor
Dr Jaipal Gill, Executive Director, Society for the Prevention of Cruelty to Animals, Singapore
Ivan Kurajov, Society for the Protection of Animals Ljubimci
Leanne Fogarty, Founder and Director, Society for Travelers Respecting Animal Welfare
Mr John Dalley, President, Soi Dog Foundation
Ms Aia Abnett, Director, Southern African Fight For Rhinos
Will Travers OBE, President, Species Survival Network
Simone Eckhardt, Director, SPOTS (Save and Protect Our TreasureS)
Ron van der A, Chairman, Stichting Painted Dog Conservation
Vasanthi Kumar, Co-Founder and Chairperson, Stray Relief and Animal Welfare
Dr Gabriella Fredriksson, Co-chair, Sun Bear Expert Team BSG/IUCN/SSC Sun Bear Centre –Kalimantan
Connie Chiang, Co-Founder & Executive Director, Taiwan SPCA 台灣防止虐待動物協會
Carine Bambara, Senior Manager Global External Affairs, The Brooke

Kedar Gore, Director, The Corbett Foundation
Ms Maho Cavalier, Corporate Relations Specialist, The Humane League Japan
Manoj Gautam, Executive Director, The Jane Goodall Institute –Nepal
Dr Gay Bradshaw, Executive Director, The Kerulos Center for Nonviolence
Leif Cocks, President, The Orangutan Project
Anna Hashim-Cabrera, Executive Director, The Philippines Animal Welfare Society
Mr Philip Wollen, Founder, The Winsome Constance Kindness Trust
J Brand MSc, Coordinator, Trésor Foundation, The Netherlands
Nedim CBuyukmihci, President, Unexpected Wildlife Refuge
Professor Claudio Sillero, Professor of Conservation Biology, University of Oxford
Mr Dave Du Toit, Founder, Vervet Monkey Foundation
Gerald Dick, Chief Programmes Officer, Vier Pfoeten International
Ms Sue Ehret, Principle Administrator, Voice for dogs abroad
Kaori Sakamoto, Representative, Voice for Zoo Animals
Miss Sarah Dyer, Co-Founder, Voice4Lions
Hongmei Yu, VShine Animal Protection Association
Jo-Anne McArthur, Founder, We Animals Media
Andrew N Rowan DPhil, President, WellBeing International
Daniela Schrudde, Program Director, Welttierschutzgesellschaft e.V. (WTG)
Chris Butler-Stroud, Chief Executive Officer, Whale and Dolphin Conservation
Ms Rachel Hevesi, Director, Wild Futures
Ms Amy Van Nice, Deputy Director of Programs, Wildlife Alliance
Belinda Wright OBE, Executive Director, Wildlife Protection Society of India
Mr Nadeem Shehzad, Co-Founder, Wildlife Rescue
Suparna Ganguly, Co-founder Trustee, Wildlife Rescue and Rehabilitation Centre
Ms Georgina Groves, Executive Director, Wild Welfare
Lee Morgan-Kellow, Secretary, Working for Animals
Jessica Bridgers, Executive Director, World Animal Net
Kate Nustedt, Programme Director Animals in the Wild, World Animal Protection
Ms Sharyn Taylor, Chair Campaigns, World Cetacean Alliance
Edmund Lanca, National Chairman, Zimbabwe National SPCA
Robert Laidlaw, CEO, Zoocheck Canada
Julie Woodyer, Campaign Director/Manager, Zoocheck Inc.

原文：

https://www.jwcs.org/data/WildlifeMarketClosureLetter_Feb20_FINALV2.pdf

和訳協力：小川 万里子

校正：JWCS